An III. Udin, Joibe 19 Novembar 1885 N. 47

FLOREAN DAL PALAZZ

Al salte fur la Joibe — Ogni doi numars 5 centesins l'un — Bez subit

Si vendin la vie da l'Edicule e dai principai Tabachins dal centro e da chel di sior Luigi Ferri.

Abonamens par l'interno un An quatri francs; 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.

Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cu letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin.**

Comèns di Florean

Une Sentenze crudel.

La frase no jè nestre; la ciolin da la bocc di dute la citadinanze, dai siors, dai puars, dai democratics, e dai aristocratics, dai moderas e dai liberai e la riferin par che si seni ben e claramentri, dulà che si devi savelu, ce che al è te coscienze general.

La sentenze de Cort d'Apelo di Rome cuintri il puar professor Sbarbaro e jè crudel, e jè enorme; e urte ogni sens di equitat; e sarà legal, ma e jè inique.

Il Tribunal al veve condanat Sbarbaro a doi agn di preson; cuintri la difese di Sbarbaro che veve quasi il dirit, ciart la speranze di otigni une diminuzion di pene; cuintri la coscienze publiche che ormai e veve assolt il professor, spess strument da lis ciativeris dai altris; cuintri la coscienze publiche che ormai e veve assolt il giornalist, il qual, ance laud fur dai semenâs, al veve colpit cà e là cuintri la imoralitat di ciarts piezz gruess; ben, cuintri dugg, la Cort d'Apelo di Rome e azunz pene a pene, squasi e quadrupliche la prime condane, e cresc di cinq agn la prigionie; e condane il professor Sbarbaro a siett agn di preson e 51 francs di multe!

Cheste sentenze, lu ripetin, e sarà legal, e sarà logiche, e sarà giuridicamentri fondade, ma e jè di une severitat eccessive, e jè crudel, e jè inique. Trattansi di personis e di fass publichs e politichs pe massime part; trattansi di invetivis e di violenzis usadis dal Sbarbaro par miezz da la stampe e cuintri umin altolocâs, cheste sentenze agravant, ance juste, ance fondade te lèzz, e ha un tuart che al è il plui grand in chestis circostanzis: e jè inoportune e imprudent.

Tropis cossis e ricuardin cheste circostanze.

Si ricuarde plui di dutt che e fo usade ogni pression, ogni violenze, fin dal principi da lis *Forcis Caudinis* e da lis primis invetivis cuintri ministros e personagios altolocâs, par fa cessâ il giornal che al si jere fatt palscenich di diatribis e di smascheramens vergognos.

Si ricuarde po in chest esordio la figure nobil simpatiche dal puar Bagiarini; il so caratar integerim; la so resistenze cuintri lis seduzions vignudis da l'alt; il so rifiût a procedi ilegalmentri; la so rinunzie a da cariere; l'angoscie par tantis sofarenzis morals, la angoscie soredutt che l'animo so liberal, fiero, incorutibil, al sintive par la decadenze da l'autoritat giudiziarie, che si manifestave tant sfaciatamentri in te capital dal Regno; si ricuarde che angoscie che no fo l'ultime cause de rendi di chell sever e serene magistrat.

E si ricuarde, dopo l'alontanament dal Bagiarini, l'insediament a Rome di altri procurator general, po la sopression des *Forcis Caudinis* e il sequestri fin dai caratars tipografichs, e dopo la ciasse a Sbarbaro, lis ridiculis stupidaginis da la questure, e la scuviarte e il so arest.

E l'istruzion de cause? Ah no si ha olut ne si ha vut il coragio di processalu pai reâs di stampe, no si ha vut il coragio di mandalu a la Cort d'Asise. No si ha volut acordai la libertat provisorie: si ha *tribunalizat* la cause. In t'un Tribunal po son giurâs facii a la comozion, impresionabii, indulgens; si cirir													in e si inquisirin i reâs comuns di difamazion e di ricat.

E si ricuarde il procès, po la condane a doi agn di preson, che zà e pareve masse severe.

Uè lu si condane in Apelo a siett agn!

Parcè tant rigor e tant incrudeliment cuintri un puar disgraziat?

Parcè cussì si intimorìs la stampe, cussì si sciare la bocce a dugg, ance a chei che in omagio a la veretat, e vorèssin scuviarzi il mal, aditâ il rimiedi, fale finide cu lis canais che tormentin e che assassinin il nestri pais. Ecè parcè che si condane a penis cussì enormis il scritor des *Forcis Caudinis!*

Leterature di Florean

A LE TOSE.

Ancuo che la mia nota morbinosa
Verso de vualtre impavida la svola,
Lassè che 'na domanda, sì, una sola,
Possa avanzarve in forma rispetosa.

Gaveu più caro un bocolo, 'na rosa,
Do gelsomini, una modesta viola,
O invece proferir qualche parola
O qualche frase tenera, amorosa?

Taxè? No rispondè? Forse vol dir
Che ve sarave caro insieme al fior
'Na paroleta scaturia dal cuor?

E se sto fior mi no podesse ofrir
Nè parole d'amor, faressi caso
Se ve mandasse a pissegheti un baso?

Corispondenze di Florean

Bertiul, 12 Novembar.

Ciar Florean,

Ir di matine ca vie al sucedè un biell trucch. Si trate nuje mancul che di une publicazion di matrimoni fra Jacun Ciavalin zovin da la biele etat di 81 an, maridat e restat vedul ben tre voltis, e di Vige Manazone di Rivolt maridade a Lonche e lade a stâ a Talmassons la di so zinar, ance che da la etat di 69 agn. Jo tai viodei a vignì da la strade che mene su la Stradalte fra miezz sior Bepo il sensal, Tin Perfid di Talmassons Quanche a forin donge il pais, sior Bepo al vignì a ciase e lor tre e voltarin par ator il pais, e vignud fur pal stradon dal Cimiteri, e lerin a bevi un quintin di fuarte e vermut la di Lot, e jentrarin in t'une stanze, e jo daur di lor, ma no podei viodi nè sinti nuje dal trucc: ma viodind che la int e saltave fur di messe, o visai dis dodis fantazz di ce che si tratave, e progetai di faur qualchi biel zughet.

Viars lis undis a lerin in Municipi par fa il contratt di gnozzis.

E saltarin fur dal Municipi, e su la puarte e jerin quatri fantazz che a vevin fatt un baldachin di un stuerin tignut su di quatri stangis; une sdrume di popul daur a festezaju al son di covertoris, di bandis di petrollo, fersoris, siviladis begherlons e al ciant di

Ciavalin, Ciavalin, Ciavalin
Ciale cal passe cul Baldachin

e di

Ciavalin, Ciavalin, Ciavalin
Quattro passi e poi un basin,

ciantat dai portabaldachin e di altris fantazz. Lui cul so capot a la vecie, e un daur a justajal al stave sott cu la femine Tin Perfid e Batel come protetors, e zirand ator Bertiul siviland, ucand e ciantand in maniere che dugg chei che a jerin a mangià, e saltarin fur par dai animo ai nuvizz ridind a plene panze.

Quand che a forin rêt la Laure, Blas Murel al tirà fur une barele e al volè che i novizz montassin dentri, ma lor no volevin entrâ, disind che a no vevin voe di sciatasi tant i budiei. Il puar sposo al sudave, al tufave e al procurave di saltà fur, ma il popul a lu tignive sott il baldachin. Jè, puare femine, a veve tante pore, che la fasè ta lis cotulis, e par conseguenze daur si sintive une spuzze di che robe che a fume e a no scote, di butà fur chell che a si veve mangiat. — In cheste maniere a zirarin dos voltis ator il pais, e fermansi il nuvizz di quand in quand al diseve: Fantazz us pai l'aghedivite, e lasaimi lâ a ciase, ma lor i rispuinderin: no, no, nuje, nuje; indenant; e avanti ciantâ e batî la calderade ciantand e siviland.

Finalmentri e compagnarin la felice coppia a ciase fra miezz la turbe e simpri sott il baldachin e essind a strett, romperin la palade di ciane e dopo fra miezz siviladis e sdrondenadis, lu compagnarin a ciase, consegnand la claf a un fantat par che ai viarsess, e jentrà la pivele, il balarin e Perfid. Lui a lè in Municipi a protestâ e intant pai trois la femine se la mocà a ciase plenis lis orelis di petez di femenutis vignudis par consea la nuvizze.

Je puare femine a' stave vulintir in ciase di lui senze fnì il matrimoni; ma la Zuete Ciavaline, gnezze di lui, la parà fur disind che a veve di pati e che a fasève mal, parcè che al ha il vizi di zupà lis masanètis e che ches che han i ûs lis mange lui e ches altris jes deve a jè, e ce sajo jo ce taug altris petezz che ha savut tirà fur par disconseale.

Souse Florean, se mi soi slungiat ma chest al è un sunto, parceche a descrivi dutt i voleve ance tant. Se al vignarà alc di gnuv o ti scrivarai. Mandi.

Sonze.

Da la Zae di Florean

O ricev e o publichi:

Ciar Florean,

« O hai di dati une biele gnove che ti farà un mond di plazè parcè che se piardin lis citinis pre Zulian, e han savut ciatà un altri che al è miei e che al plas di plui, massime es vecis La filande intant e jè stade traspuartade e Puritat, e in te disgrazie vude e han podut guadagnà, essind sott la tutele d'un ciapitul che al va in brud di violis, vedinsi onorat di diviarsis sioris; sastu che han bez, e che podaran judà chei puars diaui di predis, che no han nance di podè fassi un po' di paletò. Tu sas che cumò i gesuis e van in paletò par imità il mond, uelin là ia paradîs in carozze lor, baste che puedin direzi come che i plas a la Compagnie, che cussì e han il passepuart di podè entrà senze controlerie. E pre san Pieri lu han parat vie, e han mitut sant Josef che al è un omp che al ha provat il mond, e al facilite a dugg di podè entrà ance senze tantis fotis che al veve san Pieri. Ore par tornà al gnuv diretor spiritual, tu has di savè che al dat i esercisiz a chestis maris cristianis e che javavin a lis sis, e la sere e stevin fin un ore di gnott, a contasses, tal casotos, mostrand une pietat in glesie, e un infiar in ciase; in mud che diviars maris e son vignus dal to corrispondent, a dì che lor e son non in tal purgatori ma tal infiar, cun chestis gnovis regulis ciatadis da chei bogns ciapons di gesuis. Sastu ce che o hai dovut rispuindi a diviars maris? Quand che vo altris no ses bongs di tignì sott lis uestris feminis, e meretais di jessi scapelotàs ben e no mal. Parceche che al marit i aparten di guidalis e rendilis buinis maris, che attindin a la ciase, fasind i dovès di maris educadis a civiltat e no al bigotismo dai furbos». *

★

Florean al è stat une matine a sintì la predice, e al ha dovut ridi non sol, ma cognossi il ciaf tant dal prediciador, quant des ascoltantis beghinis. Infati chell brav predi al voleve dimostrà ce tant grandios che al è il peciat, no migo mortal, ma venial, che saves che al è pizzul ance proprit fra i plui severs moralisg; e par inculcà che devin detestalu ance chest peciadut, al diseve: al è tant grand il mal che si fas al Signor cun chest peciat che si dovaress metilu in une belanze, e in ta che altre lis montagnis che viodin no altris, al pese plui il peciadut, che no che masse enorme di piere! Miracul che si è estendut forsi al nestri Friul, che cui sa, se al unive dutis ches d'Italie, forsi forsi al doveve cedi, e ricognossi che al diseve une gran monade. Une volte se si contavin chestis fotis ai fruss che son curios, e rispuindevin subit: *bum!! bum!!* Ah! ben che al faress il vescul a neà la predicazion a chesg fanatics, e no lassà avilì la peraule che disin di Dio, che a dì il ver al è un mont malmenat da chesg *siei ministros*, vers torototelis di plazze! Permetti che predicin e che confessin che razze di basoai li al è istess che degradà une buine istituzion che zove a tignì in strope tantis bestiis che no han da l'uman nance la figure. Ma mi diran chei che mi lein, se la nature ha volut cussì i umin, tal sei di jèu podeve faju miei, e ha cause jè tal voleju cussì stupis, cussì imbecil, e cussì trisg, o devi dì ance jo!

★

O ricev e o publichi:

« Se tu savessis, Florean, ce che sighin i Casasolisg parcè che il nestri civil ed educat Arcivescul al si mostre gentil e conciliativ cun dugg; mi plas! al veve di mostrassi ore come chell altri che al riceveve i puàrs predis cunt'un arie di poffarbio come che al foss stat un sultan, e lor solas che ricevin une grazie se mai al si degnave che i bussassin la vieste da pis. E si che al jere nassut puar ance lui; ma il crodisi grand e potent lu insuperbive in mud che quand che al vignive in domo al pareve che al disess a lis

Parcè tant rigor e tant incrudeliment cuintri un puar disgraziat?

Parcè cussì si intimoris la stampe, cussì si sciare la boce a dugg, ance a chei che in omagio a la veretat, e voressin scuviarzi il mal, aditâ il rimiedi, fale finide cu lis canais che tormentin e che assassinin il nestri país. Ecc parcè che si condane a penis cussì enormis il scritor des *Forcis Caudinis!*

Leterature di Florean

A LE TOSE.

Ancuo che la mia nota morbinosa
 Verso de vualtre impavida la svola,
 Lassè che 'na domanda, sì, una sola,
 Possa avanzarve in forma rispetosa.

Gaveu più caro un bocolo, 'na rosa,
 Do gelsomini, una modesta viola,
 O invece proferir qualche parola
 O qualche frase tenera, amorosa?

Taxè? No rispondè? Forse vol dir
 Che ve sarave caro insieme al fior
 'Na paroleta scaturia dal cuor?

E se sto fior mi no podessa ofrir
 Nè parole d'amor, faressi caso
 Se ve mandasse a pissegheti un baso?

Corispondenze di Florean

Bertiul, 12 Novembar.

Ciar Florean,

Ir di matine ca vie al sucedè un biell trucch. Si trate nuje mancul che di une publicazion di matrimoni fra Jacun Ciavalin zovin da la biele etat di 81 an, maridat e restat vedul ben tre voltis, e di Vige Manazone di Rivolt maridade a Lonche e lade a stâ a Talmassons la di so zinar, ance che da la etat di 69 agn. Jo tai viodei a vignî da la strade che mene su la Stradalte fra miezz sior Bepo il sensal, Tin Perfid di Talmassons Quanche a forin donge il país, sior Bepo al vignì a ciase e lor tre e voltarin par ator il país, e vignud fur pal stradon dal Cimiteri, e lerin a bêvi un quintin di fuarte e vermut la di Lot, e jentrarin in t'une stanze, e jo daur di lor, ma no podei viodi nè sinti nuje dal truco: ma viodind che la int e saltave fur di messe, o visai dis dodis fantazz di ce che si tratave, e progetai di faur qualchi biel zughet.

Viars lis undis a lerin in Municipi par fa il contratt di gnozzis.

E saltarin fur dal Municipi e su la puarte e jerin quatri fantazz che a vevin fatt un baldachin di un stuerin tignut su di quatri stangis; une sdrume di popul daur a festezaju al son di covertoris, di bandis di petrolio, fersoris, siviladis begherlons e al ciant di

> *Ciavalin, Ciavalin, Ciavalin*
> *Ciale cal passe cul Baldachin*

e di

> *Ciavalin, Ciavalin, Ciavalin*
> *Quattro passi e poi un basin*,

ciantat dai portabaldachin e di altris fantazz. Lui cul so capot a la vecie, e un daur a justajal al stave sott cu la femine Tin Perfid e Batel come protetors, e zirand ator Bertiul siviland, ucand e ciantand in maniere che dugg chei che a jerin a mangià, e saltarin fur par dai animo ai nuvizz ridind a plene panze.

Quand che a forin rêt la Laure, Bias Murel al tirà fur une barele e al volè che i novizz montassin dentri, ma lor no volevin entrâ, disind che a no vevin voe di sciatasi tant i budiei. Il puar sposo al sudave, al tufave e al procurave di saltâ fur, ma il popul a lu tignive sott il baldachin. Jè, puare femine, a veve tante pore, che la fasè ta lis cotulis, e par conseguenze daur si sintive une spuzze di che robe che a fume e a no scote, di butâ fur chell che a si veve mangiât. — In cheste maniere a zirarin dos voltis ator il país, e fermansi il nuvizz di quand in quand al diseve: Fantazz us pai l'aghedivite, e lasaimi lâ a ciase, ma lor i rispuindèrin: no, no, nuje, nuje; indenant; e avanti ciantâ e bati la calderade ciantand e siviland.

Finalmentri e compagnarin la feliće coppia a ciase fra miezz la turbe e simpri sott il baldachin e essind a strett, romperin la palade di ciane e dopo fra miezz siviladis e sdrondenadis, lu compagnarin a ciase, consegnand la claf a un fantat par che ai viarsess, e jentrâ la pivele, il balarin e Perfid. Lui a lè in Municipi a protestâ e intant pai trois la femine se la mocâ a ciase plenis lis orelis di petez di femenutis vignudis par consea la nuvizze.